

# Riding a Bike in North Carolina (Swahili and Kinyarwanda)

Provided by BikeCarrboro.org, translation provided by the Refugee Support Center



## Riding a Bicycle in North Carolina Matumizi ya kuendesha Baiskeli kwa North Carolina Gutwara Igare muri North Carolina

In North Carolina, people riding bikes must obey the same laws as people driving cars.

**Kwa North Caroline, watu wanao endesha baiskeli wanapashwa kutii sharia sawa na watu wanaoendesha Magari.**

*Muri North Caroline, Abantu batwara amagare/Ikinga bagomba kubahiriza amategeko kimwe n'abatwara amamodoka.*

- You must ride a bike in the right lane and go in the same direction as all other cars.  
**Lazima uendeshe baiskeli kwa mkono wa kulia na uende kwa mwelekeo wa gari zingine.**  
*Ni ngombwa ko ugendera mu kuboko kw'iburyo kandi wubahiriza icyerekezo imodoka ziri kugendamo.*
- You must stop at stop signs and red lights. Even if you don't see any cars, you still must stop completely.  
**Lazima usimame kwa ishara ya kusimama na mwanga mwekundu. Hata kama hakuna gari zinakuja**  
*Ugomba guhagarara ku byapya no ku matara y'umutuku kabone nubwo waba nta bindi binyabiziga bikwereye.*
- You must obey all traffic signs and signals.  
**Lazima utii ishara zote za trafiki.**  
**Ugomba kubahiriza ibyapa n'ibimenyetso(ibirango) by'umuhanda.**
- You must stop when a person walking needs to cross the road.  
**Lazima usimame wakati mtu anayetembea anahitaji kuvuka barabara**  
**Ugomba guhagarara igihe cyose ubonye umuntu ushaka kwambukiranya umuhanda.**
- You must use hand signals before you turn and when you slow down. Please see diagram at end of this.  
**Lazima utumie ishara za mikono kabla ya kugeuka na unapopunguza mwendo.**  
**Tafadhali angalia mchoro mwishoni mwa hii**  
*Ugomba gukoresha ikimenyetso cy'ukuboko mugihe ugiye kwitonda, gukata(gusohohoka cgwa mu kundi cyerekezo).*  
*Nyabuneka uze kuereba ibishushanyo ku mugereka.*
- When biking at night, you must have lights that work on the front and back of your bike, and you must also have a red reflector on the back of your bike.  
**Wakati wa kuendesha baiskeli usiku lazima uwe na taa zinazofanya kazi mbele na nyuma ya baiskeli yako.**  
**Lazima uwe na tafakari nyekundu nyuma ya baiskeli yako.**  
*Mu igihe utwara igare(Ikinga ) ninjoro (mu mwijima) rigomba kuba rifite amatara imbere n'inyuma kandi akora neza. Ikindi ugomba kuba ufite agatara kandi kaka umutuku inyuma kw'igare ryawe.*
- If you are under 16 years old, you must wear a helmet.  
**Ukiwa una umri chini ya miaka 16, lazima uvae kofia ya kujikinga.**  
*Mu gihe utwara igare ari muni y'imyaka 16 y'amavuko, agomba kwambara ingofero(isapu) yabugenewe yo kukurinda.*
- You must move to the right side of the road and stop when there are emergency vehicles with sirens or lights on.  
**Lazima usonge upande wa kulia wa barabara na usimame wakati kuna magari ya dharura yenye kengele na mwangaza.**  
*Mu igihe wumvise imodoka z'ubutabazi ziturutse inyuma yawe kandi zivuzza ama honi, ugomba kujya kuruhande rw'iburyo bw'umuhanda, ukanahagarara.*



- You cannot ride a bike if you are drinking or have been drinking. You can be stopped by the police and may have to go to court and pay a fee.

**Huwezi kuendesha baiskeli Ukiwa unakunywa au umekunywa pombe.**

**Unaweza kusimamishwa na polisi na kulazimishwa kuenda kortini na kulipa ada yake.**

*Ntabwo wemerewe gutwara igare urikunywa cyangwa wanyoye inzoga.*

*Mu igihe wanyoye ushobora guhagarikwa na Police, ikakohereza mu rukiko, ugatanga igarama y'urubanza(amande).*

## OTHER

- You should not bike on the sidewalk.

**Haupaswi kuendesha baiskeli mahali watu wanaendea**

*Ntabwo wemerewe gutwara igare aho abanyamaguru banyura.*

- You must look behind you and show your hand signal before moving into a different lane. You must be sure that all drivers near you know what you are planning to do.

**Lazima uangalie nyuma yako na uonyeshe ishara ya mkono wako kabla ya kuenda njia tofauti. Lazima uhakikishe kuwa madereva wote karibu na wewe wanajua unachopanga kufanya.**

*Ugomba kureba inyuma kandi ukerekana ikimenyetso cy'ubukuboko mbere yo gufata ikindi cyerekezo.*

*Ni ngombwa ko abashoferi bose bakwegereye bamenyea icyo uri guteganya gukora.*

- Do not ride your bike too close to cars that are parked on the street.

**Usiendeshe baiskeli yako karibu sana na magari ambayo yameegeshwa barabarani.**

*Ntugatware igare wegereye cyane ama modoka aparitse ku muhanda.*

- When the light is red and cars are in a line in front of you, you cannot ride your bike to the front.

**Wakati taa ni nyekundu na magari yako mbele yako, huwezi endesha baiskeli mbele yao**

*Mugihe muhagaze ku matara y'umutuka kandi hari ibindi binyabiziga imbere yawe ntugomba kugenda mbere yabyo.*

- Please respect all people who are driving or walking on the same road that you are.

**Tafadhali waheshimu watu wote wanaoendesha au wanaotembea katika barabara yenye unatumia.**

*Nyabuneka ugomba kubaha abantu bose batwaye ibinyabiziga, n'abagenda n'amaguru bari mu cyerekezo kimwe nawe.*

## REQUIRED HAND SIGNALS

You must show hand signals to let other drivers know when you are turning, slowing down, or stopping.

**Lazima uonyeshe ishara za mikono ili kuwajulisha madereva wengine wakati unapogeuka, unapunguza kasi, au unasimama.**

*Ugomba kwerekana ikimenyetso cy'ukuboko kugingo umenyeshye abandi bashoferi kugiye Gukata, kwitonda cyangwa guhagarara.*



slowing down or stopping  
**(Kuenda pole pole ama kusimama)**  
*(Iki cyerekana kwitonda cyangwa guhagarara)*



left turn  
**(kushoto)**  
*Gukata mu kuboko kubumoso.*



or  
**au**  
*cyangwa*



right turn  
**(kulia),**  
*gukata mu kuboko kw'iburyo*